

Traduction française du Health and Work Performance Questionnaire
(short form version)

Questions sur l'absentéisme et le présentéisme

B3. Combien d'heures au total avez-vous travaillé au cours des 7 derniers jours? (Si plus de 97, écrire 97)

Nombre d'heures (00-97)

B4. Combien d'heures de travail votre employeur attend t-il de vous au cours d'une semaine typique de 7 jours ? (Si ce nombre varie, estimer la moyenne. Si plus de 97, écrire 97)

Nombre d'heures (00-97)

B5. Maintenant, merci de réfléchir à votre travail au cours des 4 dernières semaines (28jours). Remplissez les cadres ci-dessous avec le nombre de jours passés dans chacune des situations de travail mentionnées.

Durant les 4 dernières semaines (28jours), combien de jours avez-vous...

| | Nombre de jours (00-28) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| B5a. ...manqué une journée <u>entière</u> de travail à cause d'un problème de santé physique ou mentale? (merci d'indiquer seulement les jours d'absence dus à votre santé <u>personnelle</u> et non à cause de problèmes de santé de quelqu'un d'autre). | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| B5b. ...manqué une journée <u>entière</u> de travail pour toute autre raison? (y compris pour des vacances) | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| B5c. ...manqué <u>en partie</u> une journée de travail à cause d'un problème de santé physique ou mentale? (merci d'indiquer seulement les jours d'absence dus à votre santé <u>personnelle</u> et non à cause de problèmes de santé de quelqu'un d'autre). | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| B5d. ...manqué <u>en partie</u> une journée de travail pour toute autre raison? (y compris pour des vacances) | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| B5e. ...eu à venir plus tôt, partir plus tard ou travailler pendant vos jours de repos? | <input type="text"/> <input type="text"/> |

Traduction française du Health and Work Performance Questionnaire
(short form version)

B6. Combien d'heures au total avez-vous travaillé au cours des 4 dernières semaines (28jours)? (voir les exemples ci-dessous.)

Nombre d'heures au cours des 4 dernières semaines (28 jours)

Exemples pour calculer le nombre d'heures travaillées au cours des 4 dernières semaines

40 heures par semaine pendant 4 semaines = 160 heures

35 heures par semaine pendant 4 semaines = 140 heures

40 heures par semaine pendant 4 semaines avec 2 journées d'absence de 8 heures = 144 heures

40 heures par semaine pendant 4 semaines avec 3 demi-journées d'absence de 4 heures = 148 heures

35 heures par semaine pendant 4 semaines avec absence pendant 2 journées de 8 heures et pendant 3 demi-journées = 112 heures.

B9. Sur une échelle de 0 à 10 où 0 est la plus mauvaise performance au travail possible à votre poste et 10 la meilleure performance possible, comment noteriez-vous la performance habituelle de la plupart des travailleurs à un poste similaire au vôtre?

Performance la
plus mauvaise

Meilleure
performance

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

B10. Sur la même échelle de 0 à 10, comment noteriez-vous votre performance habituelle pendant la ou les deux dernières années?

Performance la
plus mauvaise

Meilleure
performance

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

B11. Sur la même échelle de 0 à 10, comment noteriez-vous votre performance globale pendant les jours où vous avez travaillé au cours de ces 4 dernières semaines (28 jours)?

Performance la
plus mauvaise

Meilleure
performance

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10